

A COMMENTARY ON *PANEGYRICI LATINI* II(12)

The renowned Gallic poet Pacatus Drepanius journeyed to Rome in the summer of 389 CE to deliver a speech to the Emperor Theodosius; both men stood for the first time before the Roman senators. It was a moment of high political charge. The Latin speech survives and is here presented both in the original and with facing English translation; the introduction and commentary capture the groundbreaking character of the work and set it in its historical, rhetorical and literary contexts.

ROGER REES is a Professor of Classics at the University of St Andrews. He is a leading authority on the Latin oratorical collection known as the *XII Panegyrici Latini*. His publications include *Layers of Loyalty in Latin Panegyric 289–307* (2002) and *Latin Panegyric* (ed., 2012).

A COMMENTARY ON
PANEGYRICI LATINI
II(12)

AN ORATION DELIVERED BY PACATUS
DREPANIUS BEFORE THE EMPEROR
THEODOSIUS I IN THE SENATE
AT ROME, 389 CE

ROGER REES

University of St Andrews, Scotland



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment
 978-1-107-15504-6 — A Commentary on Panegyrici Latini II(12)
 Edited and translated by Roger Rees
 Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
 New Delhi – 110025, India
 103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
 Information on this title: www.cambridge.org/9781107155046
 DOI: 10.1017/9781316651261

© Roger Rees 2023

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2023

Printed in the United Kingdom by TJ Books Limited, Padstow Cornwall
 A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Rees, Roger, author, translator. | Pacatus Drepanius, Latinus, active 4th century. Panegyricus Theodosio Augusto dictus. | Pacatus Drepanius, Latinus, active 4th century. Panegyricus Theodosio Augusto dictus English.

TITLE: A commentary on Panegyrici Latini II(12) : an oration delivered by Pacatus Drepanius before the emperor Theodosius II in the senate at Rome, AD 389 / Roger Rees, University of St Andrews, Scotland.

OTHER TITLES: Panegyricus Theodosio Augusto dictus. English

DESCRIPTION: Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2023. | Includes bibliographical references and indexes.

IDENTIFIERS: LCCN 2021009546 (print) | LCCN 2021009547 (ebook) | ISBN 9781107155046 (hardback) | ISBN 9781316651261 (ebook)

SUBJECTS: LCSH: Pacatus Drepanius, Latinus, active 4th century. Panegyricus Theodosio Augusto dictus. | Panegyrici Latini. | Speeches, addresses, etc., Latin—History and criticism. | BISAC: HISTORY / Ancient / General

CLASSIFICATION: LCC PA6554.P15 P36374 2021 (print) | LCC PA6554.P15 (ebook) | DDC 875/.01—dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2021009546>

LC ebook record available at <https://lccn.loc.gov/2021009547>

ISBN 978-1-107-15504-6 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

CONTENTS

<i>Preface</i>	<i>page vii</i>
<i>Abbreviations</i>	<i>viii</i>

INTRODUCTION 1

1 Pacatus Drepanius	1
2 Gaul in the Late Fourth Century	9
3 Circumstances of the Speech	15
4 Panegyric in Roman Society	22
5 The <i>XII Panegyrici Latini</i> Collection	45
6 The Speech to Theodosius	56
7 The Text	103
8 History of the Speech in Printed Editions	108
9 Translation	110

TEXT AND TRANSLATION III

COMMENTARY 191

<i>Bibliography</i>	<i>441</i>
<i>Index Locorum</i>	<i>461</i>
<i>General Index</i>	<i>518</i>

PREFACE

My defence for writing a big book on this speech is simply that the speech is long, important and underrated.

For their help in various ways – observations, corrections, suggestions, offprints, etc. – I am delighted to record my thanks to many people: Jim Adams, Salvador Bartera, Emma Buckley, Diederik Burgersdijk, Juan Coderch, Jon Coulston, Marco Formisano, Pilar García Ruiz, Emma Gee, Alisdair Gibson, Bruce Gibson, Roy Gibson, Kate Gilbert, Adrian Gratwick, Christine Greenlee, Isabella Gualandri, Jill Harries, John Henderson, John Hesk, Harry Hine, Mark Humphries, Christopher Kelly, Gavin Kelly, Myles Lavan, Alex Long, Helen Lovatt, Sophie Lunn-Rockliffe, Jesper Majbom Madsen, Simon Malloch, Nikoletta Maniotti, Alessandro Maranesi, Oswyn Murray, Stephen Oakley, Costas Panayotakis, Beppe Pezzini, Karla Pollmann, Michael Reeve, Barbara Saylor Rodgers, Tim Rood, Robin Seager, Rebecca Sweetman, Chris Tuplin, Rebecca Usherwood, Mark Vessey, Bryan Ward-Perkins, Catherine Ware, Nicolas Wiater, Mary Woodcock-Kroble, and Greg Woolf. Both readers for Cambridge University Press saved me from embarrassment and offered some very welcome improvements. I am very grateful too to Michael Sharp of Cambridge University Press for his support and understanding.

I have given relevant talks at Brussels, Ghent, Glasgow, Leuven, Liverpool, Manchester, Maynooth, Naples, Navarra, Nijmegen, Nottingham, Odense, Oxford, Pisa, and St Andrews, and am grateful for the opportunities to speak and to audiences for their patience and reactions.

I am indebted to the Leverhulme Trust, who granted me a year's fellowship to work on the project.

ABBREVIATIONS

<i>AE</i>	<i>L'Année Epigraphique</i> . Paris, 1889–
<i>BMCRE</i>	<i>Coins of the Roman Empire in the British Museum</i> , ed. H. Mattingly and R. A. G. Carson. London, 1923–63
<i>CAH</i>	<i>Cambridge Ancient History</i> (2nd series). Cambridge, 1970–2005
<i>CIL</i>	<i>Corpus Inscriptionum Latinarum</i> . Berlin, 1853–
<i>ICUR</i>	<i>Inscriptiones Christianae Urbis Romae</i> . Rome, 1857–
<i>ILT</i>	<i>Inscriptions Latines de la Tunisie</i> , ed. A. Merlin. Paris, 1944
<i>KHS</i>	R. Kühner, F. Holzweissig and K. Stegmann, <i>Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache</i> . 2 vols (in 3 parts). Hanover, 1912–14
<i>L&S</i>	<i>A Latin Dictionary</i> , ed. C. T. Lewis and C. Short. Oxford, 1879
<i>LHS</i>	I. M. Leumann, J. B. Hofmann and A. Szantyr, <i>Lateinische Grammatik</i> . 2 vols. Munich, 1963
<i>LIMC</i>	<i>Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae</i> . Zurich, 1981–2009
<i>LSA</i>	<i>Last Statues of Antiquity</i> (www.laststatues.classics.ox.ac.uk/)
<i>OLD</i>	<i>Oxford Latin Dictionary</i> , ed. P. G. W. Glare. Oxford, 1968
<i>PanLat</i>	<i>XII Panegyrici Latini</i>
<i>PLRE</i>	<i>Prosopography of the Later Roman Empire</i> (3 vols.), ed. A. H. M. Jones, J. R. Martindale and J. Morris. Cambridge, 1971–92
<i>RIC</i>	<i>Roman Imperial Coinage</i> . London, 1923–
<i>TLL</i>	<i>Thesaurus Linguae Latinae</i> . Munich, 1894–